

Lunes 30 de octubre

Casa de América - SALA CERVANTES

LA EDICIÓN IBEROAMERICANA: EXILIOS, EMIGRACIONES, INTERCAMBIOS Y MEDIACIONES

10.00 – 10.15. Inauguración. **Santiago Miralles**, Director General de Casa de América. **Pura Fernández**, Profesora de Investigación del CCHS-CSIC. **Francis Ballesteros**, Director de Proyectos de la Fundación Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes

Conferencia

10.15 – 10.45. **José Luis de Diego** (Universidad Nacional de La Plata). *Editores en la literatura*

SESIÓN I

10.45 – 12.00. Sesión moderada por **Josep Mengual** (*negritasycursivas.com*). **Exilios y migraciones: arquitectura de la edición iberoamericana**

Fabio Esposito (Universidad Nacional de La Plata–CONICET). *Exilio y edición: el caso de los editores argentinos en España*

Federico Gerhardt (Universidad Nacional de La Plata–CONICET). *Entre las entidades asociativas y las empresas privadas. El exilio español en el campo editorial argentino (1938-1955)*

Daniel Melo (Universidade NOVA de Lisboa - Universidade dos Açores). *La contribución de la edición lusófona a la autonomización frente a la metrópoli: exilio, diáspora, anticolonialismo y literaturas nacionales en África*

DESCANSO

SESIÓN II

12.30 – 14.00. **La mediación editorial, la traducción y la difusión de las literaturas latinoamericanas.** Sesión moderada por **Gustavo Guerrero** (Université de Cergy-Pontoise, Paris Seine–Éditions Gallimard)

Tomás Granados (Editor, Granos de Sal)

Aurelio Major (Universidad Pompeu Fabra, *Granta en Español*)

Valerie Miles (Universidad Pompeu Fabra, *Granta en Español*)

COMIDA

SESIÓN III

16.00 – 17.15. *La edición literaria en Centroamérica y el Caribe.* Sesión moderada por **Alejandra Torres** (Universidad de la República, Montevideo)

Sara Carini (Università Cattolica del Sacro Cuore)

David Chavarría Camacho (Universidad Nacional de Costa Rica)

Cira Romero (Instituto de Literatura y Lingüística de Cuba)

DESCANSO

SESIÓN IV

17.45 – 19.00 *La edición literaria en Guinea, Perú y Chile.* Sesión moderada por **Justo Bolekia** (Universidad de Salamanca)

Francesca Denegri (Pontificia Universidad Católica del Perú)

Agustín Prado Alvarado (Universidad de San Marcos)

Nathaly Calderón (Universidad de Chile)

Trifonia Melibea Obono (Universidad Nacional de Guinea Ecuatorial)

Martes 31 de octubre

Museo de Arte Contemporáneo - SALA DESPACHO RAMÓN GÓMEZ DE LA SERNA

HISTORIA DE LA EDICIÓN: INVESTIGACIÓN Y BIBLIODIVERSIDAD

9.15 - Palabras de Bienvenida. **María Ángeles Salvador Durántez** (Museo de Arte Contemporáneo)

Conferencia

09.30 – 10.00. **Laureano Bonet Mojica** (Universitat de Barcelona). *Seix Barral 1961-1964: unos informes de lectura de J.M. Castellet con Jaime Salinas al fondo*

SESIÓN V

10.00 – 11.45. **La bibliodiversidad del ecosistema del Libro en España.** Sesión moderada por **Pura Fernández** (CCHS-CSIC)

Raquel Sánchez (Universidad Complutense de Madrid)

Manuel Llanas Pont (Universitat de Vic - Universitat Central de Catalunya)

Dolores Vilavedra (Universidade de Santiago de Compostela)

Miren Ibarluzea Santisteban (Universidad del País Vasco)

DESCANSO

SESIÓN VI

12.15 – 14.00. **Proyectos internacionales en torno a la edición.** Sesión moderada por **Marina Garone Gravier** (IIB-Universidad Nacional Autónoma de México)

Gesine Müller (Universität zu Köln). *Literatura mundial: el Proyecto “Reading Global. Constructions of World Literature and Latin America”*

Jorge Locane (Universität zu Köln). *¿Cómo se produce la literatura mundial? Esbozo de una respuesta: el catálogo de Anagrama*

Ana Martínez Rus (Universidad Complutense de Madrid): *Las Ferias del Libro y la dinamización editorial*

Fernando García Naharro (Europa-Universität Flensburg). *El proyecto “Ferias del Libro como espacios de comunicación cultural y económica”*

Alexander Wilkinson y Alejandra Ulla (University College Dublin-UNIR). *El proyecto “Iberian Books”*

COMIDA

SESIÓN VII

16.00 – 17.15. **Fuentes, archivos y recursos para la investigación editorial.** Sesión moderada por **Francisco Fuster** (Universitat de València)

Ana Mosqueda (Universidad de Buenos Aires). *Archivos editoriales: fuentes y recursos para la investigación*

Sara Carini (Università Cattolica del Sacro Cuore). *Entre censura y economía: los contactos entre la editorial Seix Barral, Mondadori y Erich Linder*

Dolores Prades (Laboratório Emília de Formação). *La edición infantil y juvenil en América Latina: el modelo transnacional*

DESCANSO

SESIÓN VIII

17.30 – 19.00. **Taller de Trabajo.** Gestión y protocolos del Proyecto y Red Temática EDI-RED

Coordinadores: **Pura Fernández** (CCHS-CSIC) y **Javier Lluch-Prats** (Universitat de València)

Intervienen: **Ernesto Salas Tovar** (Unidad de Sistemas de Información Geográfica-uSIG, CCHS-CSIC). *Modelo de datos del portal Editores y Editoriales Iberoamericanos. Interfaz de carga y consulta de información*

Borja González-Albo Manglano y **Javier Aparicio García** (Unidad Técnica de Apoyo a la Investigación-UTAI, CCHS-CSIC). *Base de datos para la gestión de fuentes documentales del portal EDI-RED*

Participantes: ponentes y colaboradores de EDI-RED

Jueves 2 de noviembre

Centro de Ciencias Humanas y Sociales, CSIC - SALA JULIO CARO BAROJA

EDITORAS DE LAS LETRAS CONTEMPORÁNEAS

SESIÓN IX

9.30 – 11.00. **Emprendimiento cultural femenino: los orígenes.** **Editoras del siglo XIX.** Sesión moderada por **Pura Fernández** (CCHS-CSIC)

Ana Peñas (Universidad a Distancia de Madrid). *Catherine Denné-Schmitz, librera, editora y empresaria*

Henriette Partzsch (University of Glasgow). *Editoras en ciernes: el espíritu empresarial de las escritoras isabelinas*

Virginia Seguí Collar (Universidad Complutense de Madrid). *Empresarias y agentes culturales en el siglo XIX: el modelo de Faustina Sáez de Melgar*

Íñigo Sánchez Llama (Purdue University). *La construcción de un ámbito discursivo moderno en la prensa escrita por mujeres. La empresa editora de Emilia Pardo Bazán: “Nuevo Teatro Crítico”*

DESCANSO

SESIÓN X

11.30 – 12.45. **Proyectos internacionales en torno a la edición femenina.** Sesión moderada por **Laura Giaccio** (Universidad Nacional de La Plata-CONICET)

Christina Bezari (Ghent University). *Agents of Change: Women Editors and Socio-Cultural Transformation in Europe, 1710-1920*

Claudia Montero (Universidad de Valparaíso). *Tomarse la palabra: mujeres en el campo cultural chileno. 1850-1950*

Paula Andrea Marín Colorado (Instituto Caro y Cuervo). *La edición literaria en Colombia y el emprendimiento femenino*

SESIÓN XI

12.45 – 14.00. **Profesionalización editorial.** Sesión moderada por **José Teruel** (Universidad Autónoma de Madrid)

Carmen Rodríguez Martín (Universidad de Granada). *Política cultural y cultura política en María Teresa León, editora*

Javier Lluch-Prats (Universitat de València). *“Nos inventamos un mundo que no existía”. Ser editora durante el franquismo: Elisenda Nadal*

Fran Garcerá (CCHS-CSIC). *“Aquí dejo memoria de vosotras”:* *Luzmaría Jiménez Faro y la génesis de Ediciones Torremozas (1982-1992)*

Josep Mengual (*negritasycursivas.com*). *De nombres propios y poco comunes: editoras con tinta en las venas en el siglo XX*

COMIDA

SESIÓN XII

16.00 – 17.15 Editoras: militancia y compromiso. Sesión moderada por **Javier Lluch-Prats** (Universitat de València)

Marta Simó Comas (University of Reading). *Compromiso intelectual en la labor editora de Rosa Regàs y Esther Tusquets*

Sofía González Gómez (CCHS-CSIC). *Esther Tusquets, Lumen y Random House Mondadori: la concentración editorial en España*

Ángeles Ezama (Universidad de Zaragoza). *Lo poco que va de ayer a hoy: dos editoras a la búsqueda de lectoras (Emilia Pardo Bazán e Irene de Falcón)*

Conferencia

17.30 – 18.00. Amelia Romero (Editora, El Bardo, Libros de la Frontera). *Cincuenta años de El Bardo (1964-2014)*

18.00. Clausura

VII Seminario Internacional Redes Públicas y Relaciones Editoriales: La Edición Iberoamericana en el mapa de la Literatura mundial

El VII Seminario Redes Públicas, Relaciones Editoriales abordará las propuestas de trabajo para construir una historia de la edición literaria iberoamericana. Organizado en torno a tres jornadas, estas se llevarán a cabo en tres espacios culturales y académicos relevantes: Casa de América, el Museo de Arte Contemporáneo de Madrid y el Centro de Ciencias Humanas y Sociales del CSIC.

La experiencia del portal académico Editores y Editoriales Iberoamericanos (siglos XIX-XXI) - EDI-RED centrará la reflexión en torno al análisis transnacional de la edición literaria contemporánea en las lenguas ibéricas, con especial incidencia en los proyectos culturales desarrollados por editoras contemporáneas. Investigadores y editores debatirán en torno a la creación, el desarrollo y la historia de los sellos literarios del español global y sus agentes, así como en torno a las editoriales como espacios de enunciación en donde se crea la autoridad y el canon, pero también identidades colectivas e imaginarios compartidos.

En definitiva, este Seminario pretende conceptualizar una galaxia de redes culturales invisibles, intangibles, y valorar su eficiencia, su dinamismo y su productividad en el campo internacional de las Letras.

Casa de América: Línea 2, Banco de España

Museo de Arte Contemporáneo: Línea 3, Ventura Rodríguez

CCHS: Línea 5, Suanzes



ORGANIZA
Grupo de Investigación sobre Cultura, Edición y Literatura
en el Ámbito Hispánico (siglos XIX-XXI), GICELAH

DIRECCIÓN ACADÉMICA

Pura Fernández

COMITÉ ACADÉMICO

Javier Lluch-Prats
Francisco Fuster García
Carmen Rodríguez Martín
Domingo Ródenas
José Luis de Diego

COORDINACIÓN

Fran Garcerá
Sofía González Gómez
Miguel Ángel Martín-Hervás

SECRETARÍA TÉCNICA

Juan Pedro Martín Villarreal
Eva Varas Álvarez

PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN

Prácticas Culturales y Esfera Pública: Editoras Españolas y
Latinoamericanas Contemporáneas

FFI2016-76037-P

Red Temática de Excelencia. Redes Transatlánticas:
Prácticas editoriales de la Re(d) pública Iberoamericana

FFI2015-71940-REDT



ILLA



www.cervantesvirtual.com/portales/editores_editoriales_iberamericanos/
www.cchs.csic.es

VII Seminario Internacional
Redes Públicas y Relaciones Editoriales:
La Edición Iberoamericana en el mapa
de la Literatura mundial

**Madrid, 30 y 31 de octubre
2 de noviembre de 2017**



30 de octubre
Casa de América. Plaza de Cibeles, s/n

31 de octubre
Museo de Arte Contemporáneo. Calle Conde Duque, 9

2 de noviembre
CCHS, CSIC. Calle de Albasanz, 26-28

www.cervantesvirtual.com/portales/editores_editoriales_iberamericanos/
www.cchs.csic.es